KOORSURPLUS

Edward William Elgar
(1857-1934)

Drei marianische Gesänge *op.2*
(1887)

1. Ave verum corpus
Ave verum corpus natum
ex Maria Virgine;
Vere passum, immolatum in cruce
pro homine.

Cujus latus perforatum vero fluxit
sanguine;
Esto nobis praegustatum mortis in
examine.
O Clemens, o dulcis Jesu, Fili Mariae.

Gegroet waarachtig lichaam
geboren uit de Maagd Maria;
dat werkelijk heeft geleden
en voor de mens geofferd is
aan het kruis.
Uit wiens doorboorde zijde
waarlijk bloed vloeide.
Laat dit ons een voorsmaak zijn
tijdens de beproeving van de dood.
O genadige, o lieve Jezus, Zoon van Maria.

2. Ave Maria
Ave Maria, gratia plena;
Dominus tecum;
Benedicta tu in mulieribus,
Et benedictus fructus ventris tui,
Jesus.
Sancta Maria, Mater Dei,
Ora pro nobis peccatoribus,
Nunc et in hora mortis nostræ.
Amen.

2. Ave Maria
Wees gegroet Maria, vol van genade
De Heer is met U.
Gij zijt de gezegende onder de vrouwen
En gezegend is Jezus, de vrucht van
Uw schoot
Heilige Maria, Moeder van God,
bid voor ons, zondaars,
nu en in het uur van onze dood.
Amen.

3. Ave maris stella
1. Ave maris stella,
Dei Mater alma,
atque semper Virgo,
Felix coeli porta.

2. Sumens illud Ave
Gabrielis ore,
Funda nos in pace,
mutans Hevae nomen.

3. Solve vincla reis,
profer lumen caecis
Mala nostra pelle,
Bona cuncta posce.

4. Monstra te esse matrem,
Sumat per te preces,
Qui pro nobis natus,
Tulit esse tuus.

5. Virgo singularis,
Inter omnes mitis,
Nos culpis solutos
mites fac et castos.

3. Ave Maris stella
1. Wees gegroet, sterre der zee
gezegende Moeder Gods
en altijd maagd (gebleven)
gelukkige poort des hemels.

2. Door dit Ave aan te nemen
dat Gabriel gesproken heeft,
veranker ons in vrede door te
veranderen (de herinnering aan) Eva's naam.

3. Maak een eind aan de kluisters
Breng het licht tevoorschijn
bij de blinden
drijf ons kwaad uit en eis het goede.

4. Toon ons onze moeder te zijn
neem de aan U gerichte gebeden aan
U, die voor ons uw kind
hebt gedragen.

5. Voortreffelijke maagd
Zachtmoedig boven al
maak ons, vrij van schulden,
zachtmoedig en rein.

6. Vitam praesta puram,
Iter para tutum:
ut videntes Jesum,
Semper collaetemur.

7. Sit laus Deo Patri,
summon Christo decus,
Spiritui Sancto,
Tribus honor unus.
Amen.

6. Waarborg een rechtschapen leven
Wijs ons de veilige weg
zodat als we Jezus zien
we ons eeuwig verblijden.

7. Geloofd zij God de Vader
de hoogste eer voor Christus.
En ook de Heilige Geest,
de eer komt toe aan één wezen.
Amen.

Note.: alleen het eerste deel heeft in 2005 op het repertoire gestaan.